



## دولة إسرائيل سلطة تطبيق القانون والجباية

### مناقصة 10/18

### مناقصة علنية لتقديم خدمات ترجمة

### لسلطة تطبيق القانون والجباية

يطلب بهذا تلقي عروض أسعار للمناقصة موضوع البحث:

1. يمكن الحصول على شروط المناقصة وملاحقها عبر البريد الإلكتروني : [michrazim@eca.gov.il](mailto:michrazim@eca.gov.il)
2. للحصول على تفاصيل إضافية متعلقة بالمناقصة يمكن التوجه لعنوان البريد الإلكتروني : [michrazim@eca.gov.il](mailto:michrazim@eca.gov.il)
3. شروط الحد الأدنى للاشتراك بالمناقصة :

#### أ. الاتحاد حسب القانون :

\* يجب على مقدم العرض أن يكون وحدة تنظيمية ، تشكل هيئة قضائية واحدة كشراكة أو كشركة، أو أنه مشغل مرخص لإثبات المذكور أعلاه يجب إرفاق شهادة الاتحاد كشركة أو شراكة من المسجل الرسمي الملائم وذو الصلة أو شهادة مشغل مرخص.  
بالإضافة إلى ذلك، في حالة كون مقدم العرض متحد كشركة أو شراكة – يجب عليه أن يرفق نص الاتحاد الذي يشار في إطاره أنه لا توجد للاتحاد ديون للمسجل الملائم وذو الصلة ( مسجل الشركات/ مسجل الشراكات). في حالة وجود دين لمسجل الاتحادات بالنص المرفق، يجب إرفاق تصريح حول تسديد الدين لمسجل الاتحادات.  
يمكن إصدار المستند الذي يفصل المعلومات المذكورة أعلاه، بدون دفع، من الموقع الرسمي لمسجل الشركات بالرابط التالي:

<http://147.237.72.24/WebOJSite/CompaniesList.aspx>

- يجب على مقدم العرض الذي يستوفي طلبات وتعليمات البند 2 أ من قانون واجب المناقصات ، للعام – 1992 بموضوع تشجيع النساء في المصالح ، تقديم عرضه مع تصريح مشفوع بالقسم أن المصلحة هي بسيطرة امرأة.

#### ب. إدارة حسابات وسجلات :

يجب على مقدم العرض أن يرفق المستندات التالية:  
\* تصريح ساري المفعول من موظف مخول، مدقق حسابات أو مستشار ضريبية حول إدارة حسابات وسجلات بموجب تعليمات القانون المذكور.  
\* تصريح بموجب قانون صفقات الهيئات العمومية .  
ج. يجب على مقدم العرض أو مخول التوقيع من قبله إرفاق موافقتهما على اطلاع صاحبة الدعوة على السجل الجنائي.  
د. يجب على مقدم العرض أن يرفق تصريح مصادق عليه حسب القانون من قبل محامي.  
هـ. يجب على مقدم العرض أن يرفق تصريح حول استعداده الفوري لتنفيذ الخدمات المطلوبة في المناقصة.

و. يجب على مقدم العرض أن يرفق تصريح حول عدم تنسيق مناقصة.  
ز. يجب على مقدم العرض التوقيع على التزام في حالة الإعلان عنه فانزراً بالمناقصة ، يُطلب منه تقديم التقارير والحسابات المطلوبة من أجل الدفع مقابل عمله، في نطاق بوابة المزودين الحكومية.

#### ح. تجربة مقدم العرض:

- لمقدم العرض أقدمية 3 سنوات عل الأقل بالسنوات الخمس الأخيرة (2013-2017) في مجال خدمات الترجمة، ترجمة متتابعة، تصميم استمارات ثنائية اللغة وإعداد مضامين باللغات لموقع الانترنت.



## دولة إسرائيل سلطة تطبيق القانون والجباية

- لمقدم العرض تجربة بتقديم خدمات ترجمة لزبوين اثنين على الأقل، في كل نوع من الخدمات المفصلة ( ترجمة مستندات، ترجمة متابعة، تصميم استمارات ثنائية اللغة وإعداد مضامين لمواقع الانترنت) بين السنوات 2016-2017.
- مقدم العرض يستخدم صحيح ليوم تقديم العروض، على الأقل 10 مترجمين من بينهم على الأقل مترجمين اثنين في كل لغة من اللغات التالية : العربية، الروسية، والأمهارية.
- معد المضامين المقترح لهذه المناقصة هو صاحب تجربة سنة واحدة على الأقل بتغذية مضامين لموقع انترنت خلال السنوات 2016-2017.
- لمعد المضامين تجربة بتقديم خدمات بكتابة مضامين بموجب معايير إمكانيات الوصول للخدمة لأشخاص مع إعاقات، لزبون واحد على الأقل ، بالسنوات 2016-2017.

### طريقة كفالة بنكية:

يجب على مقدم العرض إرفاق **كفالة بنكية** لأمر صاحبة الدعوة بقيمة 10,000 ش.ج يشمل ضريبة القيمة المضافة وسارية المفعول لغاية تاريخ 17/03/2019، لا يجوز أن تكون كفالة المناقصة مرتبطة.

4. يجب تقديم العروض لهذه المناقصة لصندوق المناقصات التابع لسلطة تطبيق القانون والجباية في شارع يرمياهو 37، مجدالي هبيرا، القدس ، طابق المدخل ( في المدخل من جهة اليسار، قبل المصاعد) حتى موعد أقصاه يوم 15/01/2019 ، الساعة 12:00 .